

Ein Besuch aus Las Vegas A visit from Las Vegas

Hartmut Heiber, Colonia Swingers, Köln

Well, the Colonia Swingers, Cologne, had again, since a long time, a visit from the USA, our hobby's homeland. It was a dancing lady who introduced herself at a club night on Tuesday, February 18, and this lady was a pretty little panda bear named Bev Bear from the "Good Times" Square and Round Dance Club at Las Vegas, Nev. She had been sent from her club at a journey round the world in order to visit clubs as many as possible everywhere – and if possible to dance with them. So she did and she liked it.

I myself (Hartmut) had brought along to Cologne this "Bear Lady" after she had been passed over from the "Triangle Squares" at Solingen. She wore a nice little skirt that was decorated by casino motifs i.e. "lucky dices" – Las Vegas is calling – and by the first lyrics words of "Let the Good Times Roll", a song that was already published in 1946 by the Afro-American songwriter and Rhythm & Blues musician Louis Jordan and his band "Tympany Five". When hearing this title you naturally think of the "rolling" dices in the home of game of chance Las Vegas, but the name of Bev Bear's homeclub "Good Times" certainly also finds his origin in this song of Louis Jordan. Well, she wore this skirt, but no petticoat, for the rest this Panda lady was dressed correctly. Around her neck she wore a necklet where the visited clubs could fix their friendship dangles – the Colonia Swingers did not forget this -, and you also should not forget the pretty-pretty dancing shoes.

Ja, die Colonia Swingers hatten nach längerer Zeit wieder mal Besuch aus dem Ursprungsland unseres Hobbys, den USA. Es war eine Tänzerin, die sich am Dienstag, 19. Febr. vorstellte, in Form einer niedlichen Knuddel-Panda-Bärin namens Bev Bear von den "Good Times", Square und Round Dance Club in Las Vegas, Nevada. Sie war von ihrem Club auf Weltreise geschickt worden, um möglichst viele Clubs überall zu besuchen (und möglichst auch mit ihnen zu tanzen). Das tat sie denn auch und hatte Gefallen daran.

Hartmut hatte sie mitgebracht, nachdem er sie am Montag vorher von den "Triangle Squares" in Solingen übernommen hatte. Sie trug ein nettes Röckchen, das mit Kasino-Motiven, nämlich "Glückswürfeln", verziert war - Las Vegas lässt grüßen - und mit dem Textbeginn von "Let the Good Times Roll", einem Lied, das bereits 1946 vom afroamerikanischen Rhythm-and-Blues-Musiker Louis Jordan und seiner Band "Tympany Five" veröffentlicht wurde. Bei diesem Titel denkt man natürlich an die "rollenden" Würfel in der Heimat des Glücksspiels Las Vegas, aber der Name des Herkunftsclubs unserer Besucherin, "Good Times", geht mit Sicherheit auch auf diesen Song von Jordan zurück. Wie gesagt, sie trug dieses Röckchen, allerdings keinen Petticoat, aber war ansonsten für eine Panda-Dame korrekt angezogen. Um den Hals hatte sie eine Kette, an die die besuchten Clubs ihre

So, after she had been registered in our guest book that we did for her – I think that Panda bears cannot write -, she received a club signature in her notebook. Friendship Books or Cards that are handed to every graduated dancer in Europe by the EAASDC are not known in America. Our visitor also received a friendship dangle and was fixed at her necklet.

Since a long time it is usual among Square Dance clubs to hand from one club to the other a so-called "Friendship Barrel", let it move around the clubs and note the visit of the dancers on an attached sheet or booklet. In the meantime the barrel went out of fashion a bit, and now there are mascots or dolls of the sending club that are sent out on a dance journey. This was also the case with our visitor "Bev Bear". She wore a club badge with her name describing the action and a notebook attached on her waist where all the stations of this travel were noted. We learnt by this that she had started about one and a half year ago, in autumn 2011, then wandering around in the USA, particularly to clubs in the states Florida, Ohio and Washington and even visiting the National Convention 2012 in Spokane, Wash. Then she travelled to Canada in July 2012 and came over the "Big Pond", the Atlantic Ocean, to North Germany where she was first greeted by the "Cross Country Hoppers" in Norderstedt. After that there was a curious break in travelling, and in January 2013 she came via Göttingen and Essen to Solingen where we took her over.

On Wednesday, February 19, she visited the Colonia Swingers once more and danced Mainstream with us. Then we went to a A2 weekend in Olpe where we handed her over on Febr. 24 to a couple of dancers from Bavaria. We informed the sending club in Las Vegas

Friendship Dangles hängen konnten - was auch die Colonias nicht vergaßen -, und auch ihre niedlichen Tanzschuhe sind nicht zu vergessen.

Also, nach der Eintragung in unser Gästebuch, das wir für sie übernahmen, bekam sie eine Unterschrift in ihrem Notizblöckchen. Friendship Books wie bei uns, von der EAASDC an jeden graduierten Tänzer ausgegeben, kennen die Amerikaner nicht. Auch ein Friendship Dangle bekam sie an ihr Halskettchen geheftet.

Es ist seit vielen Jahren üblich unter Square Dance Clubs, ein sogenanntes "Friendship Barrel", also ein Freundschaftsfass, von Club zu Club wandern zu lassen und den Besuch auf beigefügten Zettel oder Büchlein zu vermerken. Mittlerweile ist das Fässchen ein wenig aus der Mode gekommen, und jetzt werden hin und wieder Maskottchen des absendenden Clubs bzw. Puppen auf Tanzreise geschickt. Dies ist bei unserer "Bev Bear" auch der Fall. Sie trug ein Badge mit Beschreibung der Aktion und ein Notizblöckchen, an ihrer Taille baumelnd, auf dem alle Stationen vermerkt waren. Aus diesem erfuhren wir nun, dass sie vor etwa anderthalb Jahren, wohl im Herbst 2011, losgeschickt wurde, lange in den USA herumwanderte, vor allem bei Clubs in den Staaten Florida, Ohio und Washington war, sogar bei einer State Convention und der National Convention 2012, bevor sie im Juli dann nach Kanada einreiste und von dort im August über den Großen Teich nach Norddeutschland kam, wo sie als erster Club von den "Cross Country Hoppers" in Norderstedt in Empfang genommen wurde. Anschließend war merkwürdigerweise Reisepause, und im Januar diesen Jahres reiste sie über Göttingen und Essen nach Solingen, wo wir sie dann übernahmen.

Am Mittwoch besuchte sie noch einmal die Colonia Swingers und tanzte

by e-mail – that's no problem today – and sent a photo, so they knew that Bev Bear is in good health and will certainly see and visit many other clubs in Europe.

Transl.: Author

Mainstream mit uns. Anschließend gaben wir sie weiter in Olpe Wir haben natürlich die Absender unserer Reisenden per e-mail nach Las Vegas benachrichtigt - das ist ja heute kein Problem mehr - und auch ein Foto übersandt, damit sie wissen, dass es der Reisenden gut geht und sie noch viele Clubs in Europa zu sehen bekommen wird.

Wir wünschen Bev Bear noch eine schöne Reise in Europa. Am 24. Febr. wurde sie an Tänzer aus München weiter gereicht

Text: Nachdruck aus / Reprint from "Square Up" April 13, Club Magazine of Colonia Swingers